

DIOCESE OF AMARILLO

**Sts Peter & Paul
Catholic Church**

P.O. Box 503
Dumas, TX 79029
Office: 806-935-5002
Fax: 806-934-3382
Parish Hall: 806-934-4882

Fr. Gabriel Garcia, Pastor

Office Staff:
Carol Valdez
Mary Swartz

Custodian/Janitor:
Manuel Velasco
Martina Sandoval



Finally, all of you, be of
one mind, sympathetic,
loving toward one
another, compassionate,
humble.

Tengan todo unos mismos
sentimientos, sean
compasivos, ámense como
hermanos, sean
misericordiosos y
humildes.
1 Peter 3:8

And let the peace of
Christ control your hearts,
the peace into which you
were also called in one
body. And be thankful.

Que la paz de Cristo reine
en sus corazones: esa paz
a la que han sido
llamados, porque
formamos un solo Cuerpo
1 Col 3:15

Sts. Peter & Paul Catholic Church
Parroquia Católica de
San Pedro y San Pablo
10th and Maddox

www.sppdumas.org

Email:

stspeterandpaul@hotmail.com

Facebook: Sts Peter and Paul
Catholic Church Dumas

Saints Peter and Paul Pastoral
Center
915 South Maddox



Welcome to Saints Peter and Paul Catholic Church. It is our hope that you feel at home and among friends here. If you are a visitor for a day, we pray God's speed on your journey. If you are looking for a parish community, we would be delighted to welcome you into our parish family. Please introduce yourselves. To register in our parish, please contact our office located to the north of our church building or call 935-5002.

Bienvenido a la Iglesia de San Pedro y San Pablo. Es nuestra esperanza que usted se sienta como en casa y entre amigos. Si esta aquí de vista por un día oramos a Dios que bendiga su viaje. Si usted esta buscando una comunidad parroquial estaríamos encantados de darle la bienvenida a nuestra familia parroquial. Por favor preséntese. Para registrarse en nuestra parroquia, por favor póngase en contacto con nuestra oficina ubicada al norte de la iglesia o llame al 935-5002.

**First Sunday of Advent
December 2, 2018**

**I will raise up for David a just shoot;
he shall do what is right and just in the
land.**

– Jeremiah 33:15

**Primer Domingo de Adviento
2 de diciembre de 2018**

**Yo haré nacer del tronco de David un
vástago santo, que ejercerá la justicia y
el derecho en la tierra.**

– Jeremías 33:15

RELIGIOUS EDUCATION FOR CHILDREN

K-5: Sunday, 9:45-11:10 AM
 6-8: Wednesday, 6:15-8:30 PM
 SACRAMENTAL PREPARATION For those children who did not prepare for or have not received sacraments as scheduled in our parish:
 9-12: Sunday, 9:45-11:10
 2-5: Sunday, 9:45-11:10 AM
 6-8: Wednesday, 6:15-8:30 PM

BAPTISM Parents must come to the parish office for information

MARRIAGE Couples must contact a priest at least 6 months before the proposed wedding date and couples of child bearing age must attend the Marriage Preparation and Natural Family Planning courses as offered and required by the diocese.

In the event of a death, please contact the parish office or priest, as soon as possible

DOCTRINA PARA NIÑOS

Grados K-5, domingo, 9:45-11:10 AM
 Grados 6 – 8, miércoles, 6:15-8:30 PM

PREPARACION DE LOS SACRAMENTOS

Para los niños/niñas que no están preparados o que no han recibido los sacramentos como está programado en nuestra parroquia.
 Grados 9-12: domingo, 9:45-11:10 AM
 Grados 2-5 : domingo, 9:45-11:10 AM
 Grados 6-8: miércoles 6:15-8:30 PM

PREPARACION PREBAUTISMAL Por favor llame a la oficina , 935-5002

MATRIMONIO Por favor llame al párroco seis meses antes de poner la fecha de la boda.

Cuando un ser querido fallezca favor de llamar a la oficina parroquial

Knights of Columbus Council 5061 2015-2016 Officers

Grand Knight.....	Miguel Nevarez
Deputy Grand Knight.....	Daniel Valdez
Recorder.....	Gilbert Salinas
Financial Secretary.....	Jim Elzner
Treasurer.....	David Guevara
Chancellor.....	Johnny Mendoza
Lecturer.....	Jose Barraza
Chaplain.....	Fr Gabriel Garcia
Advocate.....	Mark Hatley
Warden.....	Fernando Guevara
Inside Guard.....	Rudy Pena
Outside Guard.....	Isaac Gomez
Trustee 3.....	Ricky DeLaRosa
Trustee 2.....	Cody Noggler
Trustee 1.....	Carlos Lopez

If you have any questions regarding the Knights of Columbus, please ask any Knight.

Ministries

Communion to the Sick and Homebound.....	Doug and Sharon Pack Herb Wethington
Comunion a Enfermos.....	Esperanza Barraza
Jail Ministry.....	
Prison Ministry.....	
Finance Council/Consejo de Finanzas.....	Joe Rahija.....934-2485
Pastoral Council/Consejo de Pastor.....	
Director of Religious Education.....	Ofelia Garbalena.....570-9656
Adult RCIA.....	Lisa Hatley.....930-8737
Altar servers/servidores del altar.....	Ricky DeLaRosa.....935-9071
Lectors/communion ministers.....	Lisa Hatley English.....930-8737 Martha Sandoval Español.....717-3403
Caring hearts.....	Bernice Schwertner/Dora Reyna.....935-3620
Youth Group.....	Sue Stout/Dorothy Schwertner/Leticia Borunda
Cursillistas.....	Marcos Marquez.....930-9635
MARRIAGE PREP in English.....	Miguel & Carol Nevarez
Preparación matrimonial.....	Juan & Daisy Villa.....930-1104 Carmen & Juan Zamarripa.....410-9615
CHOICE WINE (MARRIAGE ENRICHMENT).....	Miguel & Carol Nevarez.....236-0555
VOCATIONS MINISTRY.....	
FOOD PANTRY & HOSPITALITY MINISTRY.....	Joyce Wethington

Schedule of Masses/Horario de Misas
Daily Mass/Misa de la Semana: Tuesday/martes;
 Spanish/Español: 6:00 PM
 Wednesday/miércoles; English/Inglés: **6:15 PM**
 Thursday/jueves; English/Inglés: 7:30 AM
 Friday/viernes; English/Inglés 7:30 AM

Weekend Masses/Misa de fin de Semana:
 Saturday/sabado English/Inglés 5:00 PM
 Sunday/domingo English/Inglés 8:30 AM
 Sunday/domingo Spanish/Español 11:00 AM & 1:00 PM
 Confession/Confesión: Saturday/sabado 4:00-4:45 PM
 Eucharistic Adoration/Adoración Eucarística: Thursday/
 jueves 8:00 AM-6:45 PM

Pews for the chapel
 Update: The Pews in the chapel have all been purchased!!!
 Thank you to all who helped to get this done
 Mark & Lisa Hatley.....Giving Thanks
 Various Donors.....In Memory of Willie Wieck (X2)
 Stella Tan.....In Memory of Dr. Patricio V. Tan
 Elvira Medrano.....In Memory of Alfredo Medrano Sr. (X8)

Finance Council Members:
 Joe Rahija Becky Gomez
 Arnie Stork

Parish Council Members:
 Joyce Wethington Stella Tan
 Jim Elzner Carol Nevarez Lisa Hatley



Tuesday
Rosary:
 5:10 PM English
Parish Council:
 6:45 PM Third Tuesday
 Parish Office
Cursillistas:
 7:00 PM Salón

Wednesday
Rosario:
 7:30 PM Español Cambio de ubicación
Holy Hour for Vocations:
 7:00 PM One Wed. a month

Thursday
Finance Council:
 Second Thursday
 6:00 PM Office

Grupo de Oración
 7:00 PM Salon

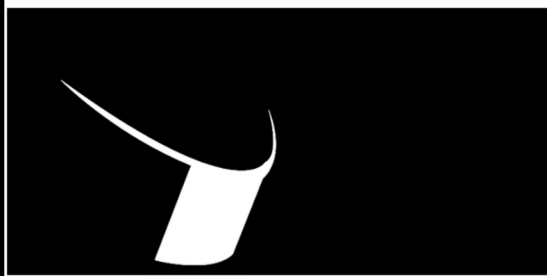
Friday
Rosario:
 2:30 PM Español Iglesia

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Is 2:1-5; Ps 122:1-9; Mt 8:5-11
Tuesday: Is 11:1-10; Ps 72:1-2, 7-8, 12-13, 17; Lk 10:21-24
Wednesday: Is 25:6-10a; Ps 23:1-6; Mt 15:29-37
Thursday: Is 26:1-6; Ps 118:1, 8-9, 19-21, 25-27a; Mt 7:21, 24-27
Friday: Is 29:17-24; Ps 27:1, 4, 13-14; Mt 9:27-31
Saturday: Gn 3:9-15, 20; Ps 98:1-4; Eph 1:3-6, 11-12; Lk 1:26-38
Sunday: Bar 5:1-9; Ps 126:1-6; Phil 1:4-6, 8-11; Lk 3:1-6

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Is 2:1-5; Sal 122 (121):1-9; Mt 8:5-11
Martes: Is 11:1-10; Sal 72 (71):1-2, 7-8, 12-13, 17; Lc 10:21-24
Miércoles: Is 25:6-10a; Sal 23 (22):1-6; Mt 15:29-37
Jueves: Is 26:1-6; Sal 118 (117):1, 8-9, 19-21, 25-27a; Mt 7:21, 24-27
Viernes: Is 29:17-24; Sal 27 (26):1, 4, 13-14; Mt 9:27-31
Sábado: Gn 3:9-15, 20; Sal 98 (97):1-4; Ef 1:3-6, 11-12; Lc 1:26-38
Domingo: Bar 5:1-9; Sal 126 (125):1-6; Fil 1:4-6, 8-11; Lc 3:1-6



When you hear a call, may you awaken to God's voice.
When you awaken to God's voice, may you say yes.
When you say yes, may you follow faithfully.
When you follow faithfully, may you give your life away.
When you give your life away, may God's people be blessed.

Please pray for the victims of the California wildfires

THE PROMISE OF JUSTICE

We are in fairly good company when we ask God for justice. Often enough we hear and agree with the lament of the people of Israel asking God why the wicked prosper. However, when we call out for justice, we usually want someone to get his or her comeuppance. Gods justice is something other than this, of course. Gods justice comprises a wonderful rightness between God and humankind. Today, Jeremiah looks ahead to a time when a just one will sprout from the shorn-off stump of Jesse of the house and family of David. Life was not fair in Jeremiahs time. Israels kings held the promise of Gods fidelity, but it was difficult to see how Gods promise could be realized through them.

Nevertheless, Jeremiah lifts his voice and announces that the Promised One will come. Lukes Gospel echoes that announcement, and Paul is filled with sturdy encouragement. And so Advent begins with a promise.

Copyright (c) J. S. Paluch Co.

LA PROMESA DE JUSTICIA

Estamos en buena compañía cuando clamamos a Dios por justicia. Con frecuencia escuchamos y estamos de acuerdo con el pueblo de Israel que pregunta a Dios por qué el malo prospera. Sin embargo, cuando clamamos por justicia usualmente queremos que alguien reciba el castigo que se merece. Obviamente la justicia de Dios es más que eso. La justicia de Dios abarca una maravillosa rectitud entre Dios y la humanidad. En la lectura de hoy Jeremías avizora un tiempo en el que un justo brotará del tronco de Jesé, de la casa y la familia de David. La vida no era justa en el tiempo de Jeremías. Los reyes de Israel mantenían viva la promesa de la fidelidad de Dios, pero era difícil ver cómo la promesa de Dios se podía cumplir por medio de ellos.

No obstante, Jeremías levanta la voz y anuncia que ya viene el Salvador prometido. El Evangelio de Lucas hace eco de ese anuncio, y Pablo se llena de un gran ánimo. De esta manera el Adviento comienza con una promesa.

Copyright (c) J. S. Paluch Co.

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: First Sunday of Advent; Hanukkah begins
Monday: St. Francis Xavier
Tuesday: St. John Damascene
Thursday: St. Nicholas
Friday: St. Ambrose; First Friday Pearl Harbor Remembrance Day
Saturday: The Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Domingo: Primer Domingo de Adviento; Januká comienza
Lunes: San Francisco Javier
Martes: San Juan Damasceno
Jueves: San Nicolás
Viernes: San Ambrosio; Primer Viernes Día para Recordar Pearl Harbor
Sábado: La Inmaculada Concepción de la Virgen María

Financial Update on the
Building Debt →

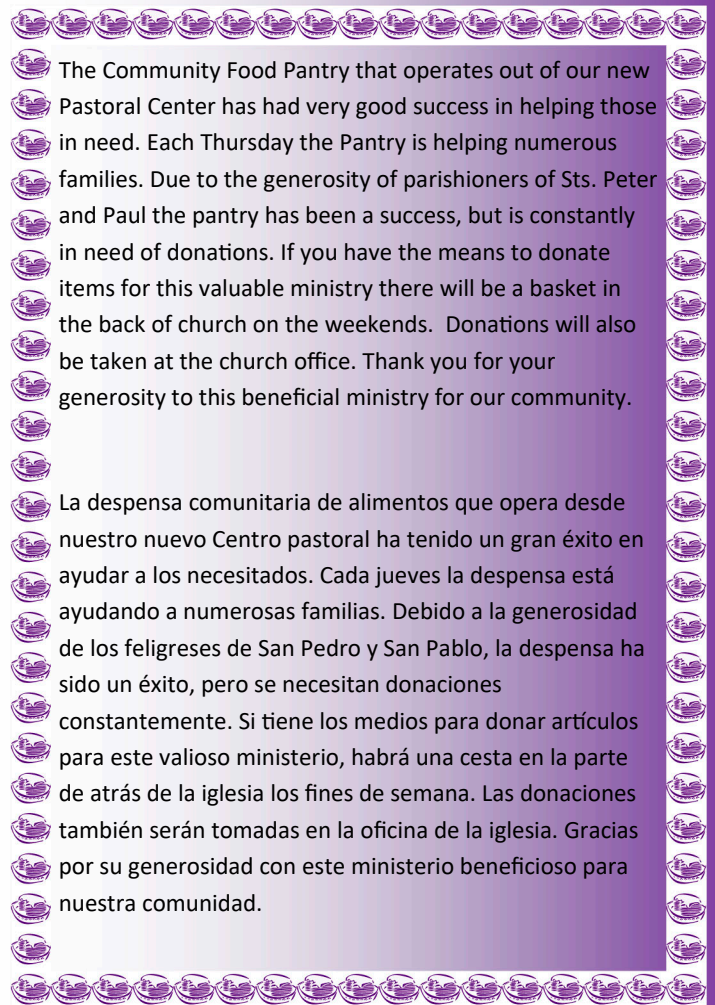
Building Debt

(\$1,512,168.46)

Ministers for next Sunday	Lectors/Lectores	5:00 PM Herb Wethington Kalina Hill	8:30 AM Tony Gomez Ricky DeLaRosa	11:30 AM Gilberto Alcantar Tere Piñon	1:00 PM Elizabeth Ramirez Juan Carlos Acosta
	Commuinon Ministers/ Ministros de la Comuni3n	Henry Perez Herb Wethington Joyce Wethington	Tony Gomez Becky Gomez Ricky DeLaRosa Rosemary DeLaRosa Rachel Easterling	Maria Avila Nallely Piñon Adela Mendoza	Lizette Hernandez Amanda Garcia Maira Ramos Inocencia Mendoza Jesus Borunda
	Altar Servers/Monaguillos	Justin Hill Lucas Hill Aiden Hill	Miranda Orrantia Breyden Brinkmann		

Mass Intentions		
4 de dic	6:15 PM	✠Steve Gauna
martes		Req. Caring Hearts
Dec 5	6:15 PM	✠Willie Wieck
Wednesday		Req. Andy & Rosa Castillo
Dec 6	7:30 AM	✠Agripina V. Betancur
Thursday		Req. Andy & Rosa Castillo
Dec 7	7:30 AM	✠Maria Del Rosario Aguirre
Friday		Req. Mark & Lisa Hatley
Dec 7	6:00 PM	Feast of Immaculate Conception
Friday		For Our Parish
Dec 8	5:00 PM	✠John Garcia
Saturday		Req. Tony & Efinita Garcia
Dec 9	8:30 AM	✠Stephen C. McConnell
Sunday		Req. Mary Swartz
9 de dic	11:30 AM	✠Gilberto Muñoz
domingo		Req. Familia Beltran
9 de dic	1:00 PM	✠Jesus Manuel Medina
domingo		Req. Familia Lechuga

Food Pantry Needs: Peanut butter (med size) Meat/Tuna Chili Canned items: Green Beans Mixed Vegetables Peas Fruit Cocktail Pears Peaches Pineapple	Breakfast Cereal: Raisin Bran Corn Flakes Honey Nut Cheerios Honey Bunches of Oats <i>Pasta</i> Spaghetti Mac and Cheese Macaroni <i>You Can Make a Difference</i>
--	--



The Community Food Pantry that operates out of our new Pastoral Center has had very good success in helping those in need. Each Thursday the Pantry is helping numerous families. Due to the generosity of parishioners of Sts. Peter and Paul the pantry has been a success, but is constantly in need of donations. If you have the means to donate items for this valuable ministry there will be a basket in the back of church on the weekends. Donations will also be taken at the church office. Thank you for your generosity to this beneficial ministry for our community.

La despensa comunitaria de alimentos que opera desde nuestro nuevo Centro pastoral ha tenido un gran éxito en ayudar a los necesitados. Cada jueves la despensa está ayudando a numerosas familias. Debido a la generosidad de los feligreses de San Pedro y San Pablo, la despensa ha sido un éxito, pero se necesitan donaciones constantemente. Si tiene los medios para donar artículos para este valioso ministerio, habrá una cesta en la parte de atrás de la iglesia los fines de semana. Las donaciones también serán tomadas en la oficina de la iglesia. Gracias por su generosidad con este ministerio beneficioso para nuestra comunidad.

Birthdays Cumpleaños

Dec 3: Nora Diaz
Dec 4: Rhonda Artho, Micaela Heredia, Andrea Marquez, Ary Ortiz
Dec 5: Crystal Andazola, Maria Castillo, Macario Gutierrez, Susana Juarez, Martha Martinez,
Jose Mendoza, Margie Monroe, Azriel Perez, Vanessa Rivero, Adrian Solis, Cesar Vargas, Matthew Ray Vasquez
Dec 6: Jesus Galvan, Daniela Gonzalez, Imani Ibarra, Edwin Melendez
Dec 7: Jorge Anchondo, Fenando Guevara, Nora Martinez, Rosa Martinez, Guadalupe Mendoza, Abel Quevedo, Pastor Rivera, Alfonso Venegas, Ritchy Zubia
Dec 8: Rubi Hernandez, Bella Kiskaden, Enrique Nava, Jose Quinonez
Dec 9: Rita Gonzalez, Maria Hernandez, Aubrey Lopez, Locadio Lopez, Sergio Pando, Israel Ramirez, Frida Valles

Weekly Collection: \$6,054.43
Building Fund: \$1,009.66
Building Debt: \$1,512,168.46

Wish List:
Pkg. 14 chairs for our Pastoral Center.....\$500.00

Faith Formation Dates

December 15: Confessions 4th Grade
December 23, 26, & 30 and January 2 & 6: No class



What's Happening???

Upcoming Events:

December 2: The First Sunday of Advent
December 4-11: Rosary Novena for the Immaculate Conception and our Lady of Guadalupe will be each evening at 7:00 PM
December 5: No Mass Father at Borger Penance Service
December 7: Vigil Mass for the Feast of the Immaculate Conception at 6:00 PM (Due to the Feast Day falling on Saturday this is the only Mass for the Feast Day.
December 11: Rosary at 7:00 PM, Mass for the Feast of the Our Lady of Gua at 8:00 PM followed by the Mariachi's at 9:00 PM
December 13: Advent Confession Service

Fechas de Formacion de Fe

15 de Diciembre: Confesiones 4to Grado
23, 26 y 30 de Diciembre y 2 y 6 de Enero: no hay clases

Our Faith Formation program is funded by the registration fee that all parents pay when they register their students. This year there were several different expenses with the move into the new Pastoral Center. Most of our parents paid at the time of registration but there were a few who for various reasons were allowed to make payments, we will soon be sending out past due notices to all who have not paid their child/children's registrations. Please come in as soon as possible and get these fees paid. Remember the parish office will be closed after Christmas, so try to come in and get this taken care of before that.

Nuestro programa de Formación en la Fe está financiado por la cuota de inscripción que todos los padres pagan cuando registran a sus estudiantes. Este año hubo varios gastos diferentes con la mudanza al nuevo Centro Pastoral. La mayoría de nuestros padres pagaron al momento de la inscripción, pero hubo algunos que, por diversas razones, se les permitió hacer pagos, pronto enviaremos notificaciones de vencimiento a todos los que no hayan pagado las inscripciones de sus hijos. Por favor, pase lo antes posible y haga el pago de estas tarifas. Recuerde que la oficina de la parroquia estará cerrada después de Navidad, así que intente hacerse cargo de esto antes de eso.

Próximos Eventos:

2 de diciembre: primer domingo de Adviento
4 de diciembre: Novena de Rosario para la Inmaculada Concepción y Nuestra Señora de Guadalupe será cada tarde a las 7:00 PM
5 de diciembre: No Misa Padre en Borger (Servicio de Confesiones de Adviento)
7 de Diciembre: Misa de Vigilia para la fiesta de la Inmaculada Concepción a las 6:00 p.m. (Debido que cae en Sábado, esta es la única Misa para esta celebración).
11 de diciembre: Rosario a las 7:00 PM, Misa por la fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe a las 8:00 PM seguida de los Mariachi a las 9:00 PM
13 de diciembre: Servicio de Confesiones de Adviento

Please note there will be one Mass for the Feast of the Immaculate Conception. It will be a vigil Mass at 6:00 PM on Friday, December 7th., in the church.



Happy Anniversary/Feliz Aniversario

Maria & Gerardo Vargas, Maria & Hecotr Hernandez, Patricia & Miguel Gomez, Rosa & Joseph Castillo, Irma & Alfonso Venegas, Rosa & Efrain Mendoza, Maria & Ramiro Hernandez, Ivonee & Ambrosio Ochoa, Guadalupe & Jose Garcia, Dora & Val Reyna, Noheliz & Ramiro Aceves, Edwiges & Jose Martin Valles, Esperanza & Eustacio Barraza, Shannon & Rudy Pena.

We are beginning a new class for our adults in Spanish, it will be held during the students Faith Formation time on both Sundays and Wednesdays. This class will cover some of the teachings of the church and help our parents to better be able to guide their children, but it is open to all who would like to better know their Catholic faith. No need to register, just come for class when you drop off your students, if you don't have students the classes will be from 9:45-11:10 AM on Sunday and 7:00-8:30 PM on Wednesdays. First classes will be December 3rd and 5th.

How to help pay off our building debt:

- \$10:00+ in the second collection 3 weekends a month
- \$500.00 purchase a brick for our wall
- Purchase from our fundraisers
- Help with a fundraiser
- (burritos, flautas, menudo, baked goods, salad luncheon, soup and sandwich luncheon, maybe a chili feed etc.)
- Donate in memory of a loved one
- Memorial money to our Building Fund
- Support our Knights of Columbus
- Lenten Sacrifice (our little banks)

Estamos comenzando una nueva clase para nuestros adultos en español, que se llevará a cabo durante el tiempo de Formación de Fe de los estudiantes, tanto los domingos como los miércoles. No es necesario que se registre, solo venga a clases cuando deje a sus estudiantes, si no tiene estudiantes, las clases serán de 9:45-11:10 AM el domingo y de 7:00-8:30 PM los miércoles. Las primeras clases serán el 3 y 5 de Diciembre. Esta clase cubrirá algunas de las enseñanzas de la Iglesia y ayudará a los padres a guiar mejor a sus hijos, pero está abierta a todos aquellos que deseen conocer mejor su Fe Católica.

Geneva Saenz as you grieve know that we are remembering you in our prayers. Geneva's sister Lucy Casares, passed away this past week. If there is anything we can do to help you through this difficult time, please ask and know that we are here to help.

Prayer Line/Linea de oración

Tony and Efinita Garcia, Jude Hannemann, Jessie Frausto, Larry Garcia, Beatriz Ramos, Esther Lerma, Fernando Guevara, Rosa Moya, Jose Huerta and Joel Huerta, Aldelina Catano, Irma Madrid, Maria Rivera, Jose Dewayne Guzman, Christina Guzman, Stella Rivera, Leon Ramirez, Mark Gillispie, Abacuc Martinez. Claro Gil Huerta Diaz, Jose Luis Nava, Virginia Frausto, Adan Reyes, Manuel Reyes, Juan Reyes, Lupe Reyes, Felipe Reyes Jr., Victoria Reyes, Diana Reyes, Edgar Macias, Alex Guerrero, Lilia Castro, David Cross, Larry Monroe, Patricia Kresta, Augustine Sanchez, Dennis Weeg, Debbie Fetsch, Tim Benavides, Jeremy's family, Dorothy Harkrider, Cinthia Pieratt, Maria Rivera, Lavada Thornton, Horacio Espino, Francisco Espino, Margarita Flores, Ismael Ruiz, Victor Cobos Jr., Mayela Herrera, Johnny Lopez, Robbie Reilman, Bruce Whitten, Marcelina Mendoza, Maribel Lopez, Maria R. Rivera, Arthur Bohannon.

Our parish Posada will be Sunday evening, December 23rd beginning at 5:00 PM with the rosary in the church. This will also be the evening for our Girls Choir fundraiser. We are asking for donations of desserts for our Silent Auction. Please let us know if you can help us out with the fundraiser by calling the office. December 16th through the 22nd the rosary will be 7:00 PM and we will meet in the chapel to pray.



La Posada de nuestra parroquia será el domingo 23 de Diciembre a partir de las 5:00 PM comenzando con El Rosario en la iglesia. Esta también será la noche para nuestra recaudación de fondos del coro de niñas. Estamos pidiendo donaciones de postres para nuestra subasta silenciosa. Háganos saber si puede ayudarnos con la recaudación de fondos llamando a la oficina. Del 16 al 22 de Diciembre, el Rosario será a las 7:00 pm y nos reuniremos en la capilla para orar.

There are a couple of dates in December when Father will be out of town to return the favor of having visiting priests here for our Advent reconciliation service.

Wednesday, December 5th, No Mass Reconciliation Service in Borger at St. Johns

Wednesday, December 19, No Mass Reconciliation Service in Dalhart at St. Anthony's

Hay un par de fechas en Diciembre en las que el Padre estará fuera de la ciudad para devolver el favor de tener sacerdotes visitantes aquí para nuestro servicio de reconciliación de Adviento.

Miércoles, 5 de diciembre, No hay Misa, sera servicio de reconciliación en Borger en St. Johns

Miércoles, 19 de diciembre, No hay Misa, sera servicio de reconciliación en Dalhart en St. Anthony's

December 2018

December 4-12: Rosary Novena for the Immaculate Conception and our Lady of Guadalupe will be each evening at 7:00 PM

December 7: Vigil Mass for the Feast of the Immaculate Conception at 6:00 PM (Due to the Feast Day falling on Saturday this is the only Mass for the Feast Day.)

December 11: Rosary at 7:00 PM, Mass for the Feast of Our Lady of Guadalupe at 8:00 PM followed by the Mariachi's at 9:00 PM

December 21: No Mass or Adoration

December 22 & 23: Regular Weekend Mass Schedule

December 24: Mass at 7:00 PM in English and Mass at 9:00 PM in Spanish

December 25: Mass at 9:00 AM (bilingual)

December 26, 27 & 28: No Mass

December 29 & 30: Regular Weekend Mass Schedule

December 31: Mass at 7:00 PM in English and Mass at 9:00 PM in Spanish

January 1: Mass at 9:00 AM (bilingual)

January 2, 3, & 4: No Mass

Diciembre 2018

4-12 de Diciembre: Novena de Rosario para la Inmaculada Concepción y Nuestra Señora de Guadalupe será cada tarde a las 7:00 PM

7 de Diciembre: Misa de Vigilia para la fiesta de la Inmaculada Concepción a las 6:00 p.m. (Debido que cae en Sábado, esta es la única Misa para esta celebración)

11 de Diciembre: Rosario a las 7:00 PM, Misa por la fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe a las 8:00 PM seguida de los Mariachi a las 9:00 PM

21 de Diciembre: no Habra Misa

22 y 23 de Diciembre: horario regular de Misa de fin de semana

24 de Diciembre: Misa a las 7:00 PM en Inglés y Misa a las 9:00 PM en Español

25 de Diciembre: Misa a las 9:00 AM (bilingüe)

26, 27 y 28 de Diciembre: no Habra Misa

29 y 30 de Diciembre: horario regular de Misa de fin de semana

31 de dic: Misa a las 7:00 PM en Inglés y Misa a las 9:00 PM en Español

1 de enero: Misa a las 9:00 AM (bilingüe)

2, 3, y 4 de enero: no Habra Misa o Hora Santa

TREASURES FROM OUR TRADITION

Occasionally, someone raises a surprised complaint that while Christmas arrives on Santa's sleigh at the Macy's parade on Thanksgiving Day, the Church doesn't catch on too fast. They may even say that Advent is a new-fangled idea. Not so. To trace its beginnings, we have to go back to the fourth or fifth century in France (then Gaul), when Epiphany was the favored day, next to Easter, for baptism. The old pagan structures of Rome were collapsing then, and many people sought to be baptized. Since adults always prepared for baptism by fasting, folks counted back a few weeks for a kind of retreat. Before too long, bishops were advising everyone to attend church frequently beginning on December 17. Soon, artists were imagining ways of expressing the Advent mystery, and in Italy this gave rise to beautiful mosaics of empty thrones awaiting the arrival of the Lord of all creation.

Advent as we know it develops on two separate tracks: the first having to do with our spiritual preparation for celebrating the Christmas feast, and the second having to do with the way this is organized and expressed in the liturgical readings and prayers every day of the season.

--James Field, Copyright (c) J. S. Paluch Co.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Es más que justo empezar el tiempo litúrgico de Adviento con la Virgen María. Esta semana celebramos la Solemnidad de la Inmaculada Concepción de María. Esta es una fiesta especial para varios países latinoamericanos como Nicaragua, Panamá, Paraguay y los Estados Unidos que tienen como patrona nacional a la Madre de Jesús bajo este título.

Esta creencia tiene siglos de ser discutida por teólogos cristianos como Ambrosio, Agustín, Buenaventura y Tomás de Aquino, pero fue solo con la Constitución Ineffabilis Deus del Papa Pío IX en 1854 que pasó a ser doctrina oficial de la Iglesia. La enseñanza de la Inmaculada Concepción de la Madre de Jesús insiste que María nació y permaneció sin pecado. Según el teólogo franciscano Juan Duns Escoto, María fue salvada del pecado desde el vientre de su madre Ana. De esta manera Jesús pudo salvarla no después de haber pecado como ha hecho con nosotros, sino antes de que ella hubiera pecado.

La Inmaculada Concepción se hizo en vista de la venida de Jesús quien nos puede hacer inmaculados gracias al perdón y la gracia que nos ofrece.

--Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright (c) J. S. Paluch Co.

Week 1, Hope

Dear Jesus, you are the hope in our messy world. This Advent, help us slow down, listen to your voice, and focus on what's really important. We place our hope in you as we prepare our hearts to celebrate your birth on Christmas. Amen.

Week 2, Peace

Dear Jesus, you entered our world on Christmas as the Prince of Peace. This Advent, as we strive to become the-best-version-of-ourselves, fill us with a deep and abiding peace. Help us share that peace with everyone we encounter, especially those who need it most. Amen.

Week 3, Joy

Dear Jesus, help us focus on you during this busy season. May we stay aware of the joy you bring into our lives. We want to find you in the everyday moments and come with hearts of gratitude to your manger on Christmas. Amen.

Week 4, Love

Dear Jesus, may the light of your love always shine in our hearts. As Christmas draws closer, we marvel at your great love for us. Let your love transform every aspect of our lives and touch everyone we encounter. Our hearts are open to you, Jesus. Amen.

Advent Prayer for Families

Heavenly Father, your son, Jesus, is your greatest gift to us, a great sign of your love. Guide us as we strive to walk in that love together as a family this Advent. As we prepare our hearts for Christmas, bring us closer to each other and to your son. Give us the grace and strength we need every day. Help us to always trust in you. Come, Lord Jesus, lead all people closer to you. Come and dispel the darkness of our world with the light of your love. Amen.

Semana 1, Esperanza

Querido Jesús, tú eres la esperanza en nuestro desordenado mundo. Este Adviento, ayúdanos a detenernos, escuchar tu voz y concéntrarnos en lo que es realmente importante. Ponemos nuestra esperanza en ti mientras preparamos nuestros corazones para celebrar tu nacimiento en Navidad. Amén.

Semana 2, Paz

Querido Jesús, entraste en nuestro mundo en Navidad como el Príncipe de la Paz. Este Adviento, mientras nos esforzamos por convertirnos en la mejor versión de nosotros mismos, nos llena de una paz profunda y duradera. Ayúdanos a compartir esa paz con todos los que nos encontramos, especialmente con aquellos que más la necesitan. Amén.

Semana 3, Alegría

Querido Jesús, ayúdanos a concentrarnos en ti durante esta temporada. Que nos mantengamos al tanto de la alegría que traes a nuestras vidas. Queremos encontrarte en los momentos cotidianos y llegar con gratitud a tu pesebre en Navidad. Amén.

Semana 4, Amor

Querido Jesús, que la luz de tu amor brille siempre en nuestros corazones. A medida que se acerca la Navidad, nos maravillamos de tu gran amor por nosotros. Deja que tu amor transforme cada aspecto de nuestras vidas y toque a todos los que nos encontremos. Nuestros corazones están abiertos para ti, Jesús. Amén.

Oración de Adviento para las familias

Padre celestial, tu hijo, Jesús, es tu mejor regalo para nosotros, un gran signo de tu amor. Guíanos mientras nos esforzamos por caminar en ese amor juntos como familia este Adviento. Mientras preparamos nuestros corazones para la Navidad, acércanos más cerca a ti y a tu hijo. Danos la gracia y la fuerza que necesitamos todos los días. Ayúdanos a confiar siempre en ti. Ven, Señor Jesús, lleva a todas las personas más cerca de ti. Ven y disipa la oscuridad de nuestro mundo con la luz de tu amor. Amén.